

# SUS DERECHOS BAJO EL TITULO VI DE LOS DERECHOS CIVILES DEL ACTA DEL 1964 (TÍTULO VI) & LA SECCIÓN 504 DEL ACTA DE REHABILITACIÓN DEL 1973

## ¿Qué es la Sección 504?

**La Cooperativa Ahorro y Crédito de Caguas** no discrimina a las personas en función de su discapacidad en virtud de la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973. La Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 es una ley nacional que protege a las personas calificadas de la discriminación basada en su discapacidad. Los requisitos de no discriminación de la ley se aplican a organizaciones que reciben asistencia financiera de cualquier Departamento o Agencia Federal. La Sección 504 prohíbe a las organizaciones excluir o negar a las personas con discapacidades la igualdad de oportunidades para recibir los beneficios y servicios del programa. Define los derechos de las personas con discapacidades a participar y tener igualdad de acceso a los beneficios y servicios del programa.

## ¿Qué es el Acta de Derechos Civiles de 1964 (Titulo VI)?

**La Cooperativa Ahorro y Crédito de Caguas** no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad o edad bajo el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964. El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 es una ley nacional que protege a las personas calificadas de la discriminación basada en su raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad o edad. Los requisitos de no discriminación de la ley se aplican a las organizaciones que reciben asistencia financiera de cualquier Departamento Federal o sus Agencias. El Título VI prohíbe a las organizaciones excluir o negar a las personas la igualdad de oportunidades para recibir beneficios y servicios del programa; garantiza la igualdad de acceso a la comunidad a la que servimos. Define los derechos de las personas a participar y tener igualdad de acceso a los beneficios y servicios del programa.

## ¿Quién está protegido?

La Sección 504 protege a las personas calificadas con discapacidades. Según esta ley, las personas con discapacidades se definen como personas con un impedimento físico o mental que limita sustancialmente una o más actividades importantes de la vida. Las principales actividades de la vida incluyen el cuidado de uno mismo, caminar, ver, oír, hablar, respirar, trabajar, realizar tareas manuales y aprender.

## Actos discriminatorios prohibidos

Las prohibiciones contra la discriminación se aplican a la disponibilidad de servicios, la accesibilidad, la prestación y las actividades y responsabilidades administrativas de las organizaciones que reciben asistencia financiera federal. Un beneficiario de asistencia financiera federal no puede, por motivos de discapacidad, raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad o edad: negar a las personas calificadas la oportunidad de participar o beneficiarse de programas, servicios u otros beneficios financiados por el gobierno federal; negar el acceso a programas, servicios, beneficios u oportunidades para participar como resultado de barreras físicas.

## Quejas por discrimen

Para obtener información sobre cómo presentar una queja de discriminación comuníquese con el Director de la Oficina de Derechos Civiles e Igualdad de Oportunidad de Empleo del Departamento de Tesorería de Estados Unidos, 1500 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, DC 20220 o enviar un correo electrónico a: [crcomplaints@treasury.gov](mailto:crcomplaints@treasury.gov),

## **Oficial de Contacto de la Cooperativa:**

Se ha designado a la siguiente persona para que se encargue de las consultas relativas a las políticas de no discriminación:

- Nombre y puesto: José J. González Cordero
- Email: [jgonzalez@caguascoop.com](mailto:jgonzalez@caguascoop.com)
- Teléfono: 787-746-9595 ext. 217

# YOUR RIGHTS UNDER TITLE VI OF THE CIVIL RIGHTS ACT OF 1964 (TITLE VI) AND SECTION 504 OF THE REHABILITATION ACT OF 1973

## What Is Section 504?

**Cooperativa Ahorro y Crédito de Caguas** does not discriminate on the based on their disability under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 is a national law that protects qualified individuals from discrimination based on their disability. The nondiscrimination requirements of the law apply to organizations that receive financial assistance from any Federal Department or Agency. Section 504 forbids organizations from excluding or denying individuals with disabilities an equal opportunity to receive program benefits and services. It defines the rights of individuals with disabilities to participate in, and have equal access to, program benefits and services.

## What Is THE CIVIL RIGHTS ACT OF 1964?

**Cooperativa Ahorro y Crédito de Caguas** does not discriminate on the based on their race, color, national origin, sex, disability or age under Title VI of the Civil Rigths Act of 1964. The Title VI of the Civil Rigths Act of 1964 is a national law that protects qualified individuals from discrimination based on their race, color, national origin, sex, disability or age. The nondiscrimination requirements of the law apply to organizations that receive financial assistance from any Federal Department or Agency. Title VI forbids organizations from excluding or denying individuals an equal opportunity to receive program benefits and services; guarantees equal access to the community we serve. It defines the rights of individuals with to participate in, and have equal access to, program benefits and services.

## Who Is Protected

Section 504 protects qualified individuals with disabilities. Under this law, individuals with disabilities are defined as persons with a physical or mental impairment which substantially limits one or more major life activities. Major life activities include caring for one's self, walking, seeing, hearing, speaking, breathing, working, performing manual tasks, and learning.

## Prohibited Discriminatory Acts

Prohibitions against discrimination apply to service availability, accessibility, delivery, and the administrative activities and responsibilities of organizations receiving Federal Financial Assistance. A recipient of Federal Financial Assistance may not, based on disability, race, color, national origin, sex, disability or age: deny qualified individuals the opportunity to participate in or benefit from federally funded programs, services, or other benefits; deny access to programs, services, benefits or opportunities to participate as a result of physical barriers.

## Complaint of Discrimination

To file a complaint of discrimination, write to: U.S. Department of the Treasury, Director, Office of Civil Rights and Equal Employment Opportunity 1500 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, DC 20220 or send an e-mail to: [crcomplaints@treasury.gov](mailto:crcomplaints@treasury.gov),

## **Credit Union's Point of Contact:**

The following person has been designated to handle inquiries regarding the non-discrimination policies:

- Name and Title: José J. González Cordero
- Email: [jgonzalez@caguascoop.com](mailto:jgonzalez@caguascoop.com)
- Phone: 787-746-9595 ext. 217